420 S 45th St #1F
Philadelphia, PA
19104
United States

STEPHEN M. GRIMES
Freelance Translator
Hungarian to English
ldc.upenn.edu/~sgrimes/translation.html

Contact information:
ph: +1-812-650-4466
skype: stephen.grimes
sgrimes@ldc.upenn.edu

EDUCATION

Ph.D., Linguistics, Indiana University, Bloomington, IN, 2009
      Dissertation: Quantitative Studies in Hungarian Phonotactics
M.A., Linguistics, Indiana University, Bloomington, IN 2003
      Hungarian FLAS Fellowship, Associate Instructor of Linguistics and Mathematics
M.A., Mathematics, Indiana University, Bloomington, IN 2000
B.S., Mathematics, Computer Science, Bucknell University, Lewisburg, PA 1999
      Charles A. Dana Fellow, Presidential Award for Academic Achievement
      Barry Goldwater Fellowship, Phi Beta Kappa and Pi Mu Epsilon honor societies

NON-DEGREE EDUCATIONAL EXPERIENCES

Certificate in Finance, Wharton Business School, University of Pennsylvania, expected spring 2012
      Coursework in Accounting, Finance, Economics, Marketing, Management, and Policy

Graduate Student Exchange, University of Debrecen, Hungary, Fall 2004
      Attended Hungarian-based courses on language and linguistics

Debrecen Summer Language School, Debrecen, Hungary, Summers 2002, 2004
      Intensive Advanced Language Training

Budapest Semesters in Mathematics, 1998, Budapest, Hungary
      Studied mathematics while living with Hungarian-only speaking host family

RELEVANT WORK EXPERIENCE

Hungarian Language Consultant, Nuance Communications, Burlington, MA (2007-2008)
      Improved pronunciation lexicon for use in speech recognition applications
      Advised company on availability of linguistic resources for Hungarian

Freelance Translator (2006-present)
      Information Technology (IT) documents
      Financial/Accounting documents
      Birth, marriage, and death certificates
      Diplomas/academic transcripts
      Personal letters/correspondence
      Press releases
      Academic literature
      Film subtitles
      Editing/proofreading/transcription/translation verification
      Samples available at http://www.ldc.upenn.edu/~sgrimes/translation.html

SKILLS:

Languages: American English (native), Hungarian (fluent), German, Spanish, Turkish (reading)
Software: MS Office, Adobe Acrobat, SDL Trados , Google Translator Toolkit, many others
Programming Languages: Perl, Python, C/C++, Java, PHP, XML, Codeigniter